

# 札幌东德洲会医院体检套餐预约简介及注意事项

## 人間ドックご予約の案内と注意事項

### 1. 预约方法/ 問合せ方法:

欢迎通过电话或电子邮件进行咨询、预约。電話かメールでお問合せ・ご予約ください。

### 2. 预约时间/予約時間:

最快可预约一个月后的体检套餐。但根据本院实际情况，有两三个月前已被全部预约的情况，因此诚挚地建议受检者能提前准备，尽早预约。另外、本院竭尽所能对应有需要的患者，即使临近希望预约，也烦请与我们联系。ご予約希望日の、遅くとも1ヶ月前までにご連絡ください。場合によっては2、3ヶ月前でも既に満員の場合がありますので、早めのご連絡をお勧めいたします。なお、直前のご予約希望にもできる限りの対応をさせていただきますので、一度ご相談ください。

### 3. 预约流程/予約流れ:

申请预约时，请提供如下信息：希望体检日期、所选体检套餐、受检者护照个人信息页复印件（以确认姓名、性别、出生年月、国籍）、既往病史和体重。按受检者意愿确认体检日期确保有名额后，院方会发出体检报价单，请按报价单金额、银行账号及时汇款。本院收到全额款项后，视为预约成功，并开始相关准备工作。希望日、人間ドックのコース、受診者氏名、性別、生年月日、国籍、既往歴、体重を伺います。事前にお送りする請求書へのご入金確認をもって予約確定とし、その後必要書類の準備などを進めます。※糖尿病、青光眼、内植心脏起搏器或金属、接受过 PCI 治疗的患者，原则上不能进行某些检查项目或有检查限制，请务必事前告知，建议仔细确认后再选择体检套餐。

※体内有金属的患者，原则上不能进行核磁共振检查。

※糖尿病や緑内障の患者様、ペースメーカーや体内に金属が入っている方、PCI を受けたことがある患者様は、一部の検査に制限が生じる可能性がございます。予約時にご相談ください。

※体内に金属がある方は、原則として MRI 検査を受けることができません。

### 4. 体检前准备/検査前の準備について:

体检相关问诊等确认工作，本院医护人员需直接与患者本人联系，请知晓。体检套餐包含大肠内窥镜镜检查时，需受检者本人最晚于体检前日中午 12: 00（日本时间）之前到本院领取检查配餐并听取检查说明。当院のスタッフから患者様ご本人へ直接ご連絡させていただくことがあります（問診票に関する重要な確認事項など）。大腸内視鏡検査をする場合は、検査説明と検査食受渡しのため、検査日の前日正午までに病院へお越しください。

### 5. 体检翻译/検査当日の通訳サービス:

本院原则不提供体检翻译服务，请 1 名受检者自带 1 名全程陪同医疗翻译。（请恕暂不接受使用翻译器，希望使用远程连线翻译服务时，请事前与我们联系）。人間ドックの場合は、患者様 1 名に対し通訳 1 名（人間ドックの通訳が問題なくできる方）をご用意ください。（機械通訳を除いた、デバイスを用いての通訳の使用をご希望の方は事前にご連絡・ご相談ください。）

### 6. 取消政策/キャンセル料金:

希望取消或变更体检的患者，请早日与我们联系。根据联系日期先后，所取消产生的费用也有所差异。（以下图为准）。ご予約のキャンセル・変更をご希望される方は、できるだけお早めにご連絡・ご相談ください。ご連絡された日時によってはキャンセル料金が発生する場合がございます。キャンセル料金は以下のとおりです。

	违约金/キャンセル料金
一周前/7日前まで	0%
検査日前六天～前三天/ 6日前～3日前まで	20%
検査前两天～/2日前～	100%

※因取消体检产生的退款手续费等由患者本人承担。

キャンセルに伴い返金手数料は患者様にご負担いただきます。

※即使取消套餐内某个项目，体检金额不变。取消项目金额请恕不予退还。

ご予約確定後、一部の検査をキャンセルする場合でも合計金額は変わりません。一部検査のキャンセルに伴う返金は致しませんので、ご了承ください。

## 7. 注意事项/注意事項:

- 内视镜检查过程中，医生判断有必要做病理活检时，费用另算。（病理检查收费：采集一处 **34,800 日元**；两处以上每处加算 **23,400 日元**。）根据本院规定，如体检时发现异常，必须进行病理检查。如不同意病理检查，将无法接受您的体检申请，请事先知晓。内視鏡検査中に医師が必要と判断した場合、その場で病理検査を行います。後述の費用を別途請求します（病理検査費用：一部位 34,800 円。二部位以降、一部位につき 23,400 円追加）。当院の方針として、人間ドックで異常所見やその可能性が見られた場合に、病理検査をせずに放置することはできません。病理検査に同意いただけない場合は、当院の人間ドックをお受けいただくことができませんので、あらかじめご了承ください。
- 追加乳腺癌检查（乳腺钼靶检查、超声波检查、触诊）时，**费用另计：11,000 日元**，请与体检主套餐一并申请。乳がん検診オプション（マンモグラフィー・エコー・触診）：11,000 円。ドック予約時に申し込みが必要です。
- 如需要翻译体检报告，**翻译费另计：11,000 日元/份**。健診結果報告書の翻訳は有料です（11,000 円）。
- 体检报告书可按患者要求进行国际邮寄，邮费另计。健診結果報告書 EMS での海外郵送が可能です。ご希望の場合は別途料金を頂きます。
- 健康体检只是为健康人群设置的常规检查。因此，如您以治疗疾病为目的，建议去专科门诊接受诊查。

※如患有肿瘤性疾病等治疗中的患者，门诊也可以实施 PET-CT 检查，请务必咨询。人間ドックは健康な方のための検査です。そのため、持病の治療を目的とする方へは、外来の受診をおすすめします。※現在腫瘍性疾患等で治療中の方は、外来にて PET-CT 検査が可能な場合がありますので、必ずご相談ください。

如有疑问，欢迎随时与我们联系！ご不明な点がございましたら、お気軽にご連絡ください。

医疗法人德洲会 札幌东德洲会医院 国际医疗支援室

TEL: 011-722-1110

E-mail: [kokusai@tohtoku.jp](mailto:kokusai@tohtoku.jp)

<http://www.higashi-tokushukai.or.jp/>

